

# DEWALT®

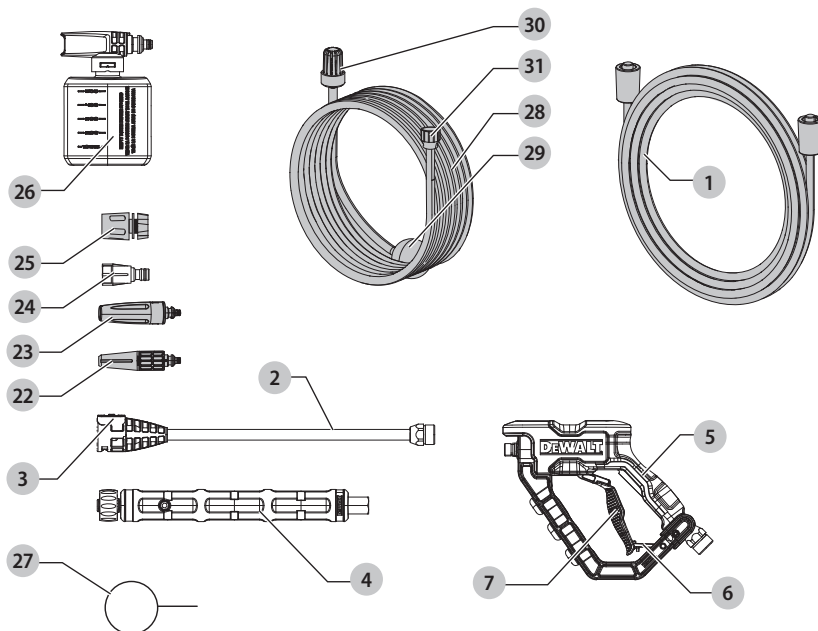
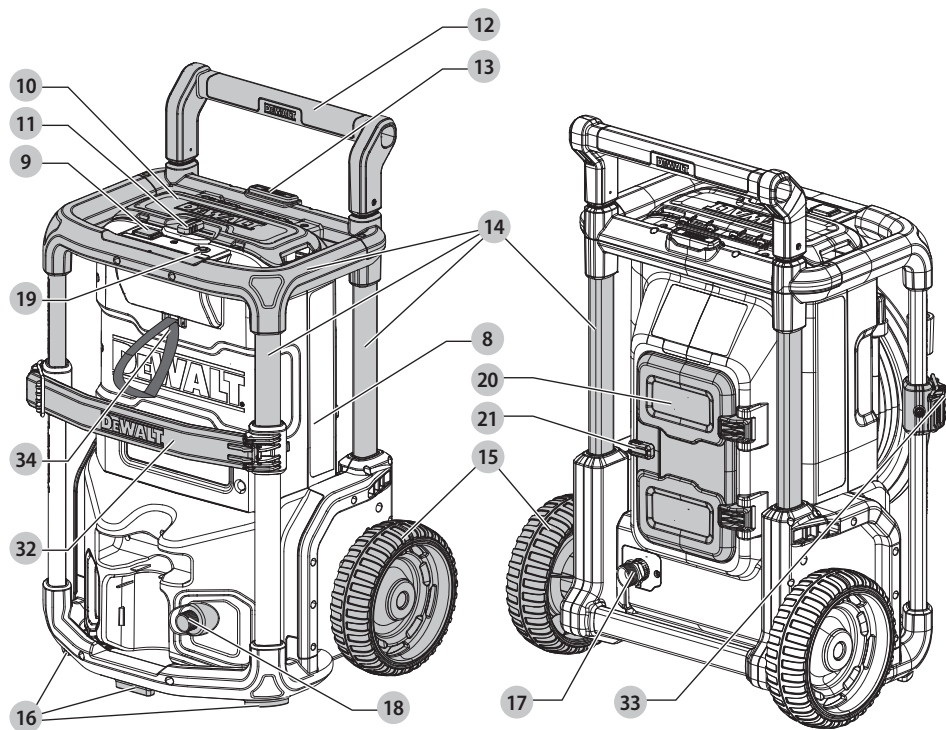
# XR®



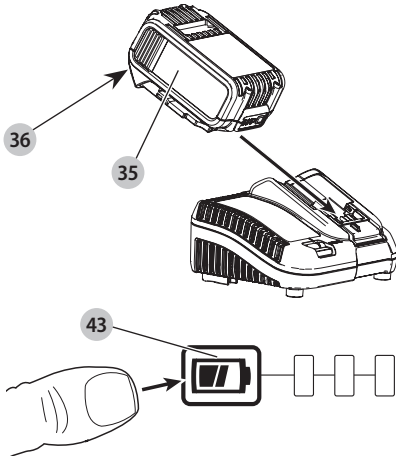
**509218 - 84 PL**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

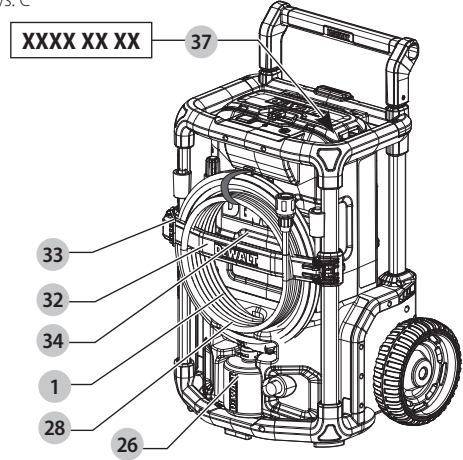
# DCMPW1600



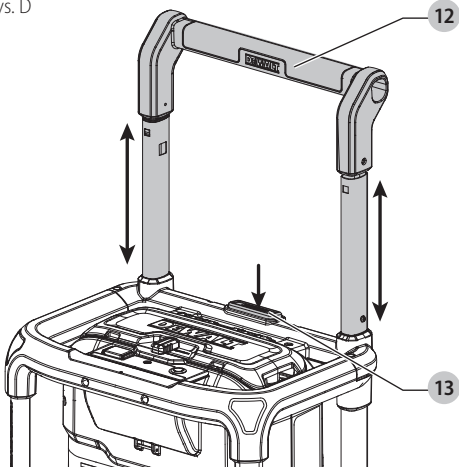
Rys. B



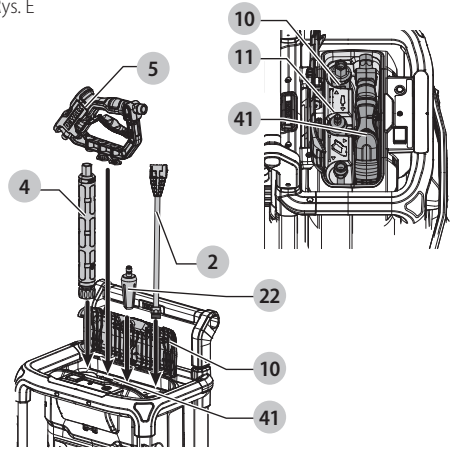
Rys. C



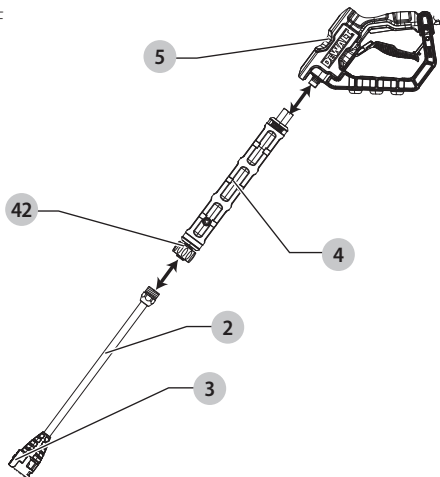
Rys. D



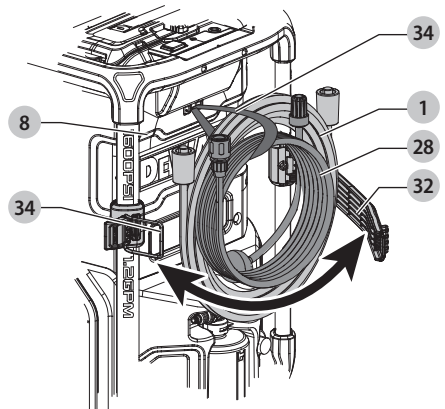
Rys. E



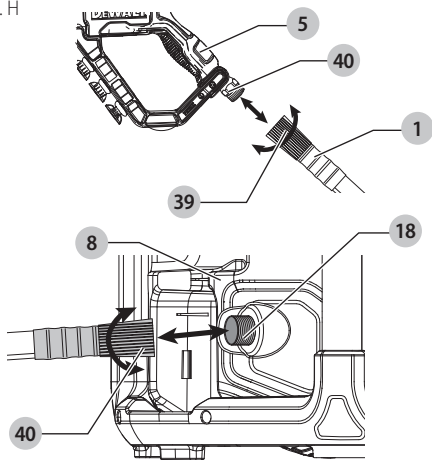
Rys. F



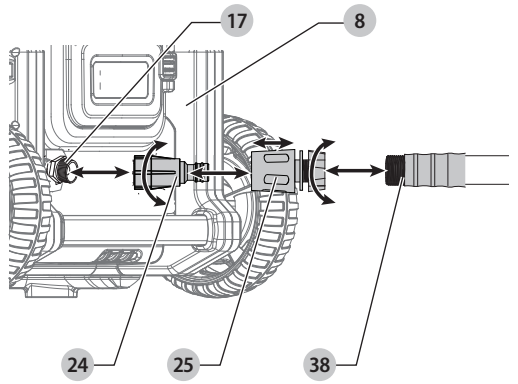
Rys. G



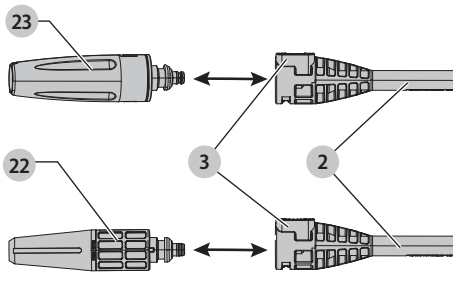
Rys. H



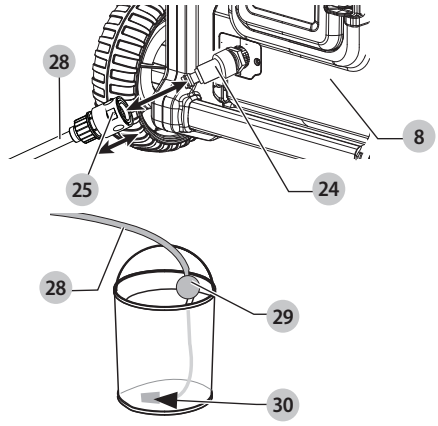
Rys. I



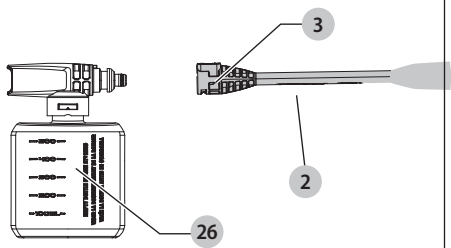
Rys. J



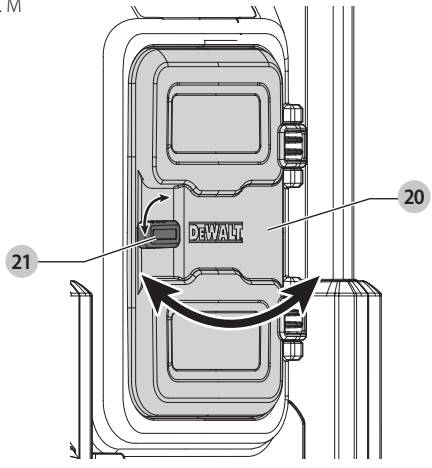
Rys. K



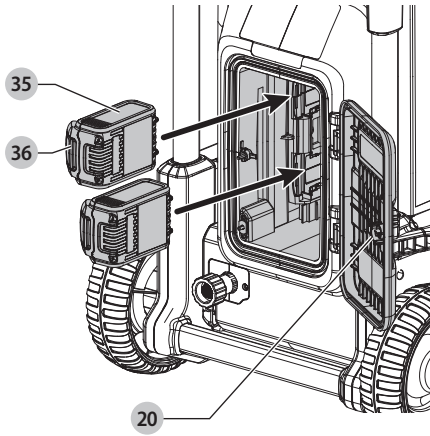
Rys. L



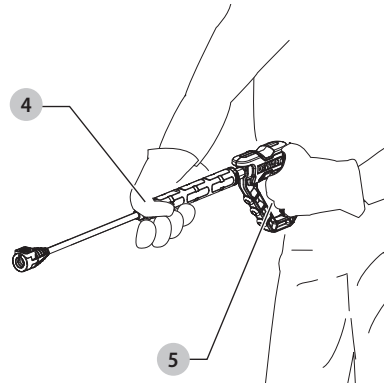
Rys. M



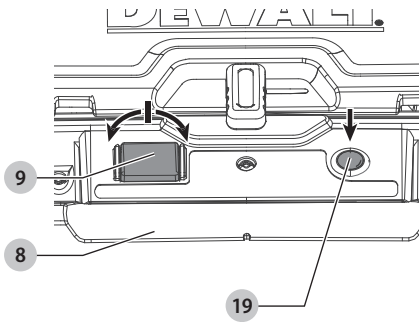
Rys. N



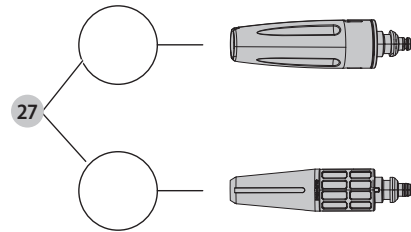
Rys. O



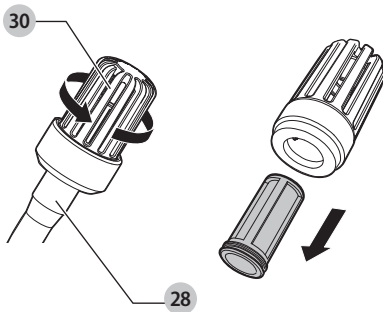
Rys. P



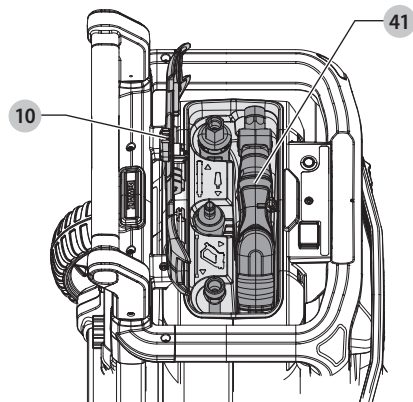
Rys. Q



Rys. R



Rys. S



# BEZPRZEWODOWA MYJKA CIŚNIENIOWA DCMPW1600

## Gratulacje!

Dziękujemy za zakup narzędzia firmy DEWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągle innowacje sprawiły, że firma DEWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych elektronarzędzi.

## Dane techniczne

	DCMPW1600
Napięcie wejściowe	2x18 V <small>prądu stałego</small>
Typ akumulatora	Litowo-jonowy
Typ	1
Znamionowe natężenie przepływu	4,5 l/min
Maks. natężenie przepływu wody	5,5 l/min
Ciśnienie znamionowe	110 barów / 1600 PSI / 11 MPa
Maksymalne ciśnienie	165 barów / 2390 PSI / 16,5 MPa
Maksymalna temperatura wejściowa	50 °C
Maks. ciśnienie wejściowe	1 Mpa (10 barów)
Siła napędowa uchwytu pistoletowego do ciśnienia maksymalnego	21 N
Stopecień ochrony silnika	IPX5
Woda pobierana	Zimna czysta woda
Ciężar	10,9 kg
Wartości hałasu i/lub wartości drgań (sumy wektorowe przyspieszeń) zgodnie z EN60335-2-79	

## Dane z testów hałasu i drgań:

Poziom emisji ciśnienia akustycznego  $L_{PA}$ : 79,0 dB(A); K= 3,0 dB(A)  
Zmierzony poziom mocy akustycznej:  $L_{WA}$ : 93,0 dB(A); K= 4,3 dB(A)  
Wartość emisji drgań ah: poniżej 2,5 m/s<sup>2</sup>; K= 0,5 m/s<sup>2</sup>  
Poziom emisji drgań i hałasu podany w tej karcie informacyjnej został zmierzony zgodnie ze znormalizowanym testem opisanym w normie EN60335-2-79 i może być stosowany do porównywania narzędzi. Może być również wykorzystywany do wstępnej analizy ekspozycji.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Podany poziom emisji drgań i/lub hałasu dotyczy głównych zastosowań narzędzia. Jednakże, w przypadku użycia narzędzia do innych zastosowań, przy użyciu innych akcesoriów lub narzędzia nie konserwowanego poprawnie, poziom emisji drgań i/lub hałasu może być inny od podanego. W takich sytuacjach ekspozycja na drgania w trakcie całego okresu użytkowania maszyny może być dużo większa.  
W oszacowaniu poziomu ekspozycji na drgania i/lub hałas należy również brać pod uwagę czas wyłączenia narzędzia lub okresy, kiedy narzędzie jest włączone, ale nie wykonuje pracy. Narażenie na drgania w trakcie całego dnia pracy mogłoby się wtedy okazać dużo mniejsze niż przy ciągłym użyciu.

*W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań i/lub hałasu stosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, jak np. prawidłowa konserwacja elektronarzędzi i akcesoriów, utrzymywanie ciepłoty rąk (istotne w przypadku drgań), odpowiednia organizacja pracy.*

## Deklaracja zgodności WE Dyrektywa maszynowa



### BEZPRZEWODOWA MYJKA CIŚNIENIOWA DCMPW1600

Firma DEWALT deklaruje, że produkty opisane w sekcji **Dane techniczne** są zgodne z: 2006/42/WE, EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021, EN60335-2-79:2012.

2000/14/WE, załącznik V

$L_{WA}$  (zmierzony poziom mocy akustycznej) 93 dB(A)

Niepewność (K) = 4,3 dB (A)

$L_{WA}$  (gwarantowany poziom mocy akustycznej) 97 dB(A).

Produkty te są również zgodne z zapisami dyrektyw 2014/30/UE oraz 2011/65/UE. Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem filii firmy DEWALT lub skorzystać z informacji na ostatniej stronie okładki instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za zebranie danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu firmy DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Niemcy  
04.21.2023

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI USTAWA „SUPPLY OF MACHINERY (SAFETY) REGULATIONS 2008”



### BEZPRZEWODOWA MYJKA CIŚNIENIOWA DCMPW1600

DEWALT deklaruje, że produkty opisane w sekcji **dane techniczne** są zgodne z zapisami:

Ustawa „The Supply of Machinery (Safety) Regulations, 2008, S.I. 2008/1597” (wraz ze zmianami),  
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2 :2019+A15:2021, EN60335-2-79:2012.

Akumulatory				Ładowarki/czas ładowania (minuty)**									
Nr kat.	V <sub>Prąd stały</sub>	Ah	Masa (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Kod daty 201811475B lub nowszy

\*\*Kod daty 201536 lub nowszy

\*\*\*Matryca czasów ładowania ma jedynie charakter poglądowy. Czas ładowania zależy od temperatury i stanu akumulatorów.

Ustawa „Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, S.I. 2001/1701” (wraz ze zmianami). Załącznik 8.

L<sub>WA</sub> (zmierzony poziom mocy akustycznej) 93 dB(A)

Niepewność (K) = 4,3 dB (A)

L<sub>WA</sub> (gwarantowany poziom mocy akustycznej) 97 dB(A).

Te produkty są zgodne z następującymi regulacjami prawnymi Wielkiej Brytanii:

Ustawa „Electromagnetic Compatibility Regulations, 2016, S.I.2016/1091” (wraz ze zmianami).


Ustawa „The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, S.I. 2012/3032” (wraz ze zmianami).

Aby uzyskać więcej informacji, proszę skontaktować się z firmą DEWALT pod podanym niżej adresem lub skorzystać z informacji na ostatniej stronie okładki instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za zebranie danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu firmy DEWALT.



Paul Featherstone  
Product Director – Outdoor Products Group  
DEWALT UK, 270 Bath Road, Slough  
Berkshire, SL1 4DX  
Anglia  
04.21.2023

 **OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, przeczytać instrukcję.

## Definicje: Wytyczne dotyczące bezpieczeństwa

Podane poniżej definicje określają stopień zagrożenia oznaczony danym słowem. Proszę przeczytać instrukcję i zwracać uwagę na te symbole.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia **grozi** doznaniem **śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała**.



**OSTRZEŻENIE:** Informuje o potencjalnym niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia **może grozić** doznaniem **śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała**.



**PRZESTROGA:** Informuje o potencjalnym niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia **może prowadzić do obrażeń ciała od lekkiego do średniego stopnia**.

**UWAGA:** Informuje o czynnościach **nie powodujących obrażeń ciała, lecz mogących prowadzić do szkód materialnych**.



Ostrzeżenie przed możliwością porażenia prądem elektrycznym.



Oznacza ryzyko pożaru.

## WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA





**OSTRZEŻENIE:** Podczas korzystania z tej myjki ciśnieniowej należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności, w tym podanych poniżej:


- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych,

czuciowych lub umysłowych i nieposiadające doświadczenia i wiedzy.


- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Przeczytać instrukcję w całości przed rozpoczęciem korzystania z produktu.
- Aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała, podczas korzystania z produktu w pobliżu dzieci konieczny jest ścisły nadzór nad dziećmi.
- Poznać sposób szybkiego zatrzymywania produktu i usuwania z niego ciśnienia. Dobrze zapoznać się z elementami sterującymi.
- Zachować czujność – uważać na to, co się robi.
- Nie obsługiwać produktu w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- W miejscu pracy nie mogą znajdować się żadne osoby poza operatorem i żadne zwierzęta.
- Nie sięgać za daleko i nie stawiać na niestabilnej podporze. Przez cały czas zachowywać dobre oparcie nóg i równowagę.
- Postępować zgodnie z instrukcją konserwacji podaną w instrukcji obsługi.


 **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko wstrzyknięcia lub obrażeń ciała - nie kierować strumienia wylotowego na ludzi ani zwierzęta.


 **OSTRZEŻENIE:** Przeczytać całą instrukcję obsługi przed podjęciem próby montażu, obsługi lub instalacji produktu.


 **OSTRZEŻENIE:** To urządzenie jest przeznaczone do określonych celów. Nie wolno go modyfikować ani/ lub używać do zastosowań innych niż zgodne z jego przeznaczeniem.


**UWAGA:** Zawsze przechowywać myjkę ciśnieniową w miejscu, gdzie temperatura nie spadnie poniżej 40 °F (4 °C). Uszkodzenia spowodowane zamarzaniem nie są objęte gwarancją.


 **OSTRZEŻENIE:** To urządzenie jest przeznaczone do użytku ze środkiem czyszczącym dostarczonym lub zalecanym przez producenta. Stosowanie innych środków czyszczących lub chemikaliów może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo urządzenia.

 **OSTRZEŻENIE:** Podczas korzystania z myjek ciśnieniowych mogą powstawać aerozole. Wdychanie aerozoli może być niebezpieczne dla zdrowia.


 **OSTRZEŻENIE:** Strumień wody pod wysokim ciśnieniem może być niebezpieczny, jeśli zostanie użyty niezgodnie z przeznaczeniem. Strumienia nie wolno kierować na ludzi, sprzęt elektryczny pod napięciem ani na samo urządzenie.


 **OSTRZEŻENIE:** Nie używać urządzenia, jeśli w jego zasięgu znajdują się ludzie, chyba że mają oni na sobie odzież ochronną.


 **OSTRZEŻENIE:** Nie kierować strumienia na siebie lub inne osoby w celu umycia odzieży lub obuwia.


 **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko wybuchu - nie przyskać łatwopalnymi cieczami.


 **OSTRZEŻENIE:** Myjek ciśnieniowych nie wolno obsługiwać dzieciom ani osobom nieprzeszkolonym.


 **OSTRZEŻENIE:** Wysokociśnieniowe węże, złączki i akcesoria są ważne dla bezpieczeństwa urządzenia. Używać wyłącznie węży, złączek i akcesoriów zalecanych przez producenta.

 **OSTRZEŻENIE:** Aby zapewnić bezpieczeństwo urządzenia, stosować wyłącznie oryginalne części zamienne dostarczone lub zatwierdzone przez producenta.

 **OSTRZEŻENIE:** Woda, która przepłynęła przez przerywacze próżni jest uznawana za niezdatną do picia.

 **OSTRZEŻENIE:** Urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania na czas czyszczenia lub konserwacji oraz wymiany części.

 **OSTRZEŻENIE:** Nie używać urządzenia, jeśli jego ważne części są uszkodzone, np. urządzenia zabezpieczające, węże wysokociśnieniowe, uchwyt pistoletowy z włącznikiem spustowym.

 **OSTRZEŻENIE:** W zależności od zastosowania, do mycia pod wysokim ciśnieniem można stosować osłonięte dysze, co bardzo ogranicza emisję aerozoli wodnych. Jednakże takich urządzeń nie można używać we wszystkich zastosowaniach. Jeśli stosowanie osłoniętych dyszy w celu ochrony przed aerozolem jest niemożliwe, konieczne może być użycie maski oddechowej klasy FFP 2 lub odpowiednika, w zależności od środowiska mycia.



Zgodnie z właściwymi przepisami, urządzenia nie wolno nigdy używać w sieci wodociągowej do wody pitnej bez separatora systemów. Użyć separatora zgodnie z IEC 61770. Woda przepływająca przez separator systemów jest uznawana za niezdatną do spożycia.

1. **Nie dotykać wtyczki ani gniazdka mokrymi rękami.**
2. **Unikać niezamierzonego uruchomienia.** Przetawić włącznik na urządzeniu w położenie wyłączone przed podłączeniem lub odłączeniem przewodu do/od gniazda elektrycznego.
3. Strumienia wody nie wolno nigdy kierować na żadne kable elektryczne ani bezpośrednio na samą myjkę ciśnieniową, ponieważ może to prowadzić do śmiertelnego porażenia prądem.
4. **Wąski strumień punktowy jest bardzo silny.** Nie zaleca się używania go do powierzchni malowanych, powierzchni drewnianych ani elementów przyklejonych.
5. **W miejscu pracy nie mogą znajdować się żadne osoby poza operatorem i żadne zwierzęta.**
6. **Zawsze używać obu rąk podczas obsługi myjki ciśnieniowej, aby utrzymywać pełną kontrolę nad lanca.**
7. **Nie dotykać dyszy ani strumienia wody podczas pracy urządzenia.** Nigdy nie umieszczać dłoni przed dyszą.
8. **Korzystać z okularów ochronnych podczas pracy.** Nosić odzież ochronną i obuwie ochronne, aby chronić się przed przypadkowym skierowaniem strumienia wody na siebie.
9. **Odłączać wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest w użytku, a także przed odłączeniem węża wysokociśnieniowego.**



10. **Nigdy nie wiązać węzłów na wężu wysokociśnieniowym ani nie załamywać go, ponieważ może to spowodować uszkodzenia. Regularnie sprawdzać węz wysokociśnieniowy. Niezwłocznie wymienić węz, jeśli jest uszkodzony, zużyty lub posiada jakiegokolwiek oznaki pęknięcia, pęcherze, drobne otwory lub inne otwory, przez które może dochodzić do wycieku. Nigdy nie chwycać węża wysokociśnieniowego, który przecieka lub jest uszkodzony.**
11. **Nie używać ani nie przechowywać tego produktu w temperaturze poniżej 4°C (40°F). Uszkodzenia spowodowane zamarzaniem nie są objęte gwarancją.**
12. **Uważnie zapoznać się z wszelkimi instrukcjami i ostrzeżeniami dotyczącymi chemikaliów przed ich użyciem. Stosować wyłącznie zatwierdzone środki czyszczące przeznaczone do myjek ciśnieniowych. Nie stosować wybielacza, chloru ani innych środków czyszczących zawierających kwasy. Zawsze przestrzegać zaleceń producenta podanych na etykiecie, aby prawidłowo stosować środki czyszczące. Zawsze chronić oczy, skórę i układ oddechowy przed środkami czyszczącymi.**
13. **Myjki ciśnieniowej nie wolno używać w miejscach, gdzie mogą występować opary gazów. Iskra elektryczna może spowodować wybuch lub pożar.**
14. **Aby ograniczyć do minimum ilość wody przedostającą się do myjki ciśnieniowej, urządzenie należy ustawić jak najdalej to możliwe od miejsca mycia na czas jego pracy.**
15. **Aby zapobiegać przypadkowemu prysnięciu, uchwyt pistoletowy należy zabezpieczać poprzez blokowanie wyłącznika spustowego, gdy nie jest w użyciu.**
16. **Aby pozwolić na swobodną cyrkulację powietrza, myjki ciśnieniowej NIE wolno zakrywać na czas pracy.**
17. **Nigdy nie dotykać, chwycić ani nie próbować zastąpić małych otworów ani podobnych miejsc wycieku wody z węża wysokociśnieniowego. Strumień wody JEST pod wysokim ciśnieniem i PRZEBIJE skórę.**
18. **Stosować wyłącznie węże i akcesoria przeznaczone do pracy z ciśnieniem wyższymi niż ciśnienie myjki ciśnieniowej podane w PSI/barach. Nigdy nie używać w połączeniu z akcesoriami lub komponentami innych producentów.**
19. **Nigdy nie obchodzić/dezaktywować zabezpieczeń tego produktu.**
20. **Nie pracować maszyną z brakującymi, uszkodzonymi lub nieautoryzowanymi częściami.**
21. **Nigdy nie pryskać łatwopalnymi cieczami ani nie używać myjki ciśnieniowej w miejscach, w których występuje palny pył, palna ciecz lub występują palne opary.**

### Bezpieczeństwo osób postronnych

- Opiswane narzędzie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych (także dzieci) lub o zbyt małej wiedzy i doświadczeniu, jeśli nie zostały one przeszkolone lub nie pozostają pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

### Drgania

Podawana w tabeli danych technicznych oraz w deklaracji zgodności z normami wartość drgań (wibracji) została zmierzona zgodnie ze standardową procedurą zawartą w normie EN60335-2-79. Informacja ta może służyć do porównywania tego narzędzia z innymi. Deklarowana wartość emitowanych drgań może również służyć do przewidywania stopnia narażenia użytkownika na drgania.



**OSTRZEŻENIE:** Chwilowa siła drgań, występująca w czasie pracy myjki ciśnieniowej, może odbiegać od podawanych wartości, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Poziom drgań może przekroczyć podawaną wartość.

Przy określaniu ekspozycji na drgania, w celu podjęcia środków ochrony osób zawodowo użytkujących elektronarzędzia, zgodnie z dyrektywą 2002/44/WE, należy uwzględnić rzeczywiste warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Także okresy przestoju i pracy bez obciążenia.

### Pozostałe zagrożenia

Mimo przestrzegania obowiązujących przepisów BHP i stosowania urządzeń zabezpieczających, nie ma możliwości uniknięcia określonych zagrożeń. Są to:

- Uszkodzenie słuchu.
- Niebezpieczeństwo wystąpienia obrażeń ciała spowodowanych latającymi cząsteczkami.
- Niebezpieczeństwo poparzeń spowodowanych akcesoriami, które stają się gorące podczas pracy.
- Niebezpieczeństwo wystąpienia obrażeń ciała spowodowanych zbyt długim użytkowaniem narzędzia.

### ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ

### Ładowarki

Ładowarki DEWALT nie wymagają żadnej regulacji i są zaprojektowane tak, aby ich obsługa była jak najprostsza.

### Ochrona przeciwporażeniowa

Silnik elektryczny został zaprojektowany do pracy z jednym napięciem. Dlatego sprawdzić, czy napięcie akumulatora odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Sprawdzić również, czy napięcie ładowarki jest zgodne z napięciem sieciowym.



Ta ładowarka DEWALT ma podwójną izolację zgodną z normą EN60335 i nie wymaga uziemienia.

Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego kabla zasilającego należy powierzyć firmie DEWALT lub autoryzowanemu serwisowi.

### Wymiana wtyczki zasilającej (Tylko Wielka Brytania i Irlandia)

Jeśli występuje konieczność montażu nowej wtyczki:

- Odpowiednio zutilizować starą wtyczkę.
- Przyłączyć brązowy przewód do zacisku fazy w nowej wtyczce.
- Przyłączyć niebieski przewód do zacisku zerowego.



**OSTRZEŻENIE:** Nie wykonywać przyłączenia do końcówki ziemiennia.

Postępować zgodnie z instrukcją instalacji dołączoną do wtyczek wysokiej jakości. Zalecany bezpiecznik: 3 A.

### Użycie przedłużacza

Nie należy używać przedłużacza, chyba że jest to absolutnie niezbędne. Używać przedłużaczy posiadających atest i przystosowanych do zasilania ładowarki (patrz **dane techniczne**). Minimalna średnica przewodu to 1 mm<sup>2</sup>, a jego maksymalna długość to 30 m.

Przedłużacz nawinięty na bęben należy całkowicie rozwinąć.

## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich ładowarek

**ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ:** Ta instrukcja zawiera ważne informacje na temat bezpieczeństwa i eksploatacji zgodnych ładowarek (patrz **Dane techniczne**). Przed użyciem ładowarki przeczytać wszystkie instrukcje i oznaczenia ostrzegawcze na ładowarce, akumulatorze i produkcie zasilanym akumulatorem.



**OSTRZEŻENIE:** Ryzyko porażenia prądem. Nie pozwalać, aby do ładowarki dostał się płyn. Może dojść do porażenia prądem.



**OSTRZEŻENIE:** Zalecamy stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego z wartością prądu resztkowego wynoszącą 30 mA lub mniejszą.



**PRZESTROGA:** Niebezpieczeństwo oparzenia. Aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała, ładować wyłącznie akumulatory DEWALT. Ładowanie akumulatorów innego typu może spowodować ich rozsadzenie i być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzenia mienia.



**PRZESTROGA:** Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

**UWAGA:** W pewnych warunkach, gdy ładowarka podłączona jest do zasilania, może dojść do zwarcia odsonionych styków ładowarki przez ciało obce. Komory i otwory ładowarki należy chronić przed ciałami obcymi, które mogą przewodzić prąd, jak, w szczególności, wata stalowa, folia aluminiowa, nagromadzenie cząstek metalowych. Zawsze odłączać ładowarkę od zasilania, gdy w komorze ładowarki nie ma akumulatora. Odłączać ładowarkę od zasilania przed rozpoczęciem jej czyszczenia.

- **NIE podejmować prób ładowania akumulatora za pomocą ładowarek innych niż podane w tej instrukcji.** Ładowarka i akumulator są specjalnie przeznaczone do wspólnej pracy.
- **Te ładowarki są przeznaczone wyłącznie do ładowania akumulatorów DEWALT.** Użycie do jakichkolwiek innych zastosowań może spowodować pożar lub (śmiertelne) porażenie prądem.
- **Nie wystawiać ładowarki na działanie deszczu lub śniegu.**
- **Odłączając ładowarkę od zasilania, ciągnąć za wtyczkę, a nie za kabel.** Pozwoli to ograniczyć ryzyko uszkodzenia wtyczki i kabla zasilającego.
- **Dopilnować, aby kabel zasilający był umieszczony tak, aby nikt na niego nie nadepnął, nikt nie mógł się o niego**

**potknąć i by kabel nie był narażony na inne uszkodzenia i obciążenia.**

- **Jeśli nie jest to absolutnie konieczne, nie używać przedłużacza.** Użycie nieodpowiedniego przedłużacza może prowadzić do pożaru lub (śmiertelnego) porażenia prądem.
- **Nie stawiać niczego na ładowarce ani nie stawiać ładowarki na miękkiej powierzchni, która mogłaby zatkać szczeliny wentylacyjne i spowodować nadmierne nagrzanie wnętrza urządzenia.** Ustawiać ładowarkę z dala od źródeł ciepła. Ładowarka jest wentylowana przez szczeliny na górnej i dolnej ścianie obudowy.
- **Nie używać ładowarki z uszkodzonym kablem lub uszkodzoną wtyczką—niezwłocznie zlecić wymianę tych elementów.**
- **Nie używać ładowarki, jeśli została silnie uderzona, upuszczona lub inaczej uszkodzona w jakikolwiek sposób.** Zanieść ją do autoryzowanego serwisu.
- **Nie demontować ładowarki. Zanieść ją do autoryzowanego serwisu, jeśli konieczne jest serwisowanie lub wymagana jest naprawa.** Błędny ponowny montaż może spowodować (śmiertelne) porażenie prądem lub pożar.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi on zostać niezwłocznie wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożeń.
- **Przed rozpoczęciem czyszczenia ładowarki odłączyć ją od gniazdka elektrycznego. Pozwoli to zmniejszyć ryzyko porażenia prądem.** Wyjęcie akumulatora z ładowarki nie zmniejsza tego ryzyka.
- **NIGDY nie próbować łączyć ze sobą dwóch ładowarek.**
- **Ładowarka jest przeznaczona do zasilania standardowym napięciem 230 V stosowanym w gospodarstwach domowych. Nie używać ładowarki w połączeniu z innym napięciem.** Nie ma to zastosowania do ładowarki samochodowej.

### Ładowanie akumulatora (rys. B)

1. Podłączyć ładowarkę do odpowiedniego gniazdka przed włożeniem akumulatora.
2. Włożyć akumulator **35** do ładowarki, dopilnowując, aby był włożony do końca. Czerwona dioda (ładowania) będzie migać raz za razem, informując o rozpoczęciu ładowania.
3. O zakończeniu ładowania informuje czerwone stałe światło diody. Akumulator jest całkowicie naładowany i można go użyć od razu lub pozostawić w ładowarce. Aby wyjąć akumulator z ładowarki, wcisnąć przycisk zwalniania akumulatora **36** na akumulatorze.

**UWAGA:** Aby zapewnić maksymalną wydajność oraz żywotność akumulatorów litowo-jonowych, przed pierwszym użyciem należy je w pełni naładować.

### Obsługa ładowarki

Poniższe wskazania objaśniają stany naładowania akumulatorów.

Wskaźniki naładowania	
	Ładowanie
	Akumulator całkowicie naładowany
	Wstrzymanie pracy z powodu zimnych/gorących akumulatorów*

\*Czerwona dioda miga dalej, ale żółta dioda zacznie świecić światłem stałym podczas tej operacji. Gdy akumulator osiągnie odpowiednią temperaturę, żółta dioda zgaśnie, a ładowarka wznowi proces ładowania.

Zgodne ładowarki nie będą ładować uszkodzonego akumulatora. O uszkodzeniu akumulatora informuje brak włączenia diody.

**UWAGA:** Może to również oznaczać problem z ładowarką. Jeśli ładowarka informuje o problemie, zanieść ładowarkę i akumulator do autoryzowanego serwisu w celu przeprowadzenia kontroli.

### Wstrzymywanie pracy z powodu zimnych/gorących akumulatorów

Kiedy ładowarka wykryje, że akumulator jest za ciepły lub za zimny, automatycznie włącza opóźnienie ładowania gorącego/zimnego akumulatora, wstrzymując ładowanie do momentu osiągnięcia odpowiedniej temperatury przez akumulator. Ładowarka następnie automatycznie przełącza się na tryb ładowania akumulatora. Ta funkcja zapewnia maksymalną trwałość akumulatora.

Zimny akumulator ładuje się wolniej od ciepłego akumulatora. Akumulator będzie ładowany z mniejszą szybkością przez cały cykl ładowania i nie powróci do maksymalnej szybkości ładowania nawet po ogrzaniu.

Ładowarka DCB118 jest wyposażona w wewnętrzny wentylator przeznaczony do chłodzenia akumulatora. Wentylator włącza się automatycznie, gdy konieczne jest chłodzenie akumulatora. Nigdy nie używać ładowarki, jeśli wentylator nie działa poprawnie lub szczeliny wentylacyjne są zasłonięte. Nie zezwalać na przedostawanie się ciał obcych do wnętrza ładowarki.

### System ochrony elektronicznej

Narzędzia Li-Ion XR są wyposażone w System ochrony elektronicznej, który chroni je przed przeciążeniem, przegrzaniem oraz całkowitym rozładowaniem.

Jeśli System ochrony elektronicznej zostanie uruchomiony, narzędzie wyłączy się automatycznie. W takim wypadku należy włożyć akumulator litowo-jonowy do ładowarki i naładować go do końca.

### Mocowanie na ścianie

Te ładowarki są przeznaczone do mocowania na ścianie lub stawiania prosto na stole lub blacie roboczym. W przypadku mocowania na ścianie umieścić ładowarkę w zasięgu gniazdka elektrycznego i z dala od rogu pomieszczenia lub innych przeszkód, które mogą ograniczać przepływ powietrza. Użyć tylnej ścianki ładowarki w roli szablonu do ustalenia położenia śrub mocujących na ścianie. Solidnie przymocować ładowarkę wkrętami do płyt gipsowo-kartonowych (zakupionymi

oddzielnie) o długości co najmniej 25,4 mm ze średnicą łba 7-9 mm, wkręconymi w drewno na optymalną głębokość tak, aby około 5,5 mm wkrętu wystawało. Dopasować szczeliny na tylnej ściance ładowarki do odsłoniętych wkrętów i zabezpieczyć do końca.

### Instrukcja czyszczenia ładowarki

**⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko porażenia prądem. Przed rozpoczęciem czyszczenia ładowarki odłączyć ją od gniazdka elektrycznego.** Brud i tłuszcz można usunąć z zewnętrznych powierzchni ładowarki ściereczką lub miękką szczoteczką o włosiu nie wykonanym z metalu. Nie używać wody ani żadnych środków czyszczących. Nie pozwolić, aby do środka narzędzia dostała się ciecz i nigdy nie zanurzać żadnej części narzędzia w cieczy.

## Akumulatory

### Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich akumulatorów

Zamawiając zamienne akumulatory, proszę podać numer katalogowy i napięcie.

Dostarczony akumulator nie jest całkowicie naładowany. Przed użyciem akumulatora i ładowarki przeczytać poniższe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Następnie postępować zgodnie z opisanymi procedurami ładowania.

#### PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ W CAŁOŚCI

- **Nie ładować ani nie używać akumulatora w strefach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu palnych cieczy, gazów lub pyłów.** Włożenie akumulatora do ładowarki lub wyjęcie akumulatora z ładowarki może wywołać zapłon pyłu lub oparów.
- **Nigdy nie wciskać akumulatora do ładowarki na siłę. Nie modyfikować akumulatora w żaden sposób, aby dopasować go do niezgodnej ładowarki, ponieważ może to spowodować rozerwanie akumulatora i poważne obrażenia ciała.**
- Ładować akumulatory wyłącznie w ładowarkach DEWALT.
- **NIE** przyskać na akumulator/ładowarkę wodą ani nie zanurzać ich w wodzie lub innej cieczy.
- **Nie przechowywać ani nie używać narzędzia i akumulatora w miejscach, gdzie temperatura może spaść poniżej 4 °C (39,2 °F) (np. metalowe budynki lub szopy zimą) lub osiągnąć albo przekroczyć 40 °C (104 °F) (np. metalowe budynki lub szopy latem).**
- **Nie spalać akumulatora, nawet jeśli jest poważnie uszkodzony lub całkowicie zużyty.** Po wrzuceniu do ognia akumulator może wybuchnąć. Podczas spalania akumulatorów litowo-jonowych powstają toksyczne opary i materiały.
- **Jeśli zawartość akumulatora zetknię się ze skórą, niezwłocznie zmyć miejsce styknięcia łagodnym mydłem i wodą.** Jeśli elektrolit dostanie się do oka, płukać otwarte oko przez 15 minut lub do momentu zaniku podrażnienia. Jeśli konieczna jest pomoc lekarska, poinformować personel, że elektrolit akumulatora składa się z mieszanki ciekłych węglanów organicznych i soli litu.

- **Zawartość otwartych ogniw akumulatora może powodować podrażnienie dróg oddechowych.** Zapewnić świeże powietrze. Jeśli objawy utrzymują się, uzyskać pomoc lekarską.



**OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo oparzenia. Elektrolit może być łatwopalny po wystawieniu na działanie iskry lub płomienia.



**OSTRZEŻENIE:** Pod żadnym pozorem nie wolno otwierać akumulatorów. Jeśli obudowa akumulatora jest pęknięta lub uszkodzona, nie wkładać go do ładowarki. Nie zgniatać, nie upuszczać i w inny sposób nie uszkadzać akumulatora. Nie używać akumulatorów ani ładowarek, które zostały silnie uderzone, upuszczone, przejechane lub w inny sposób uszkodzone (np. przebite gwoździem, uderzone młotkiem, nadepnięte). Może dojść do (śmiertelnego) porażenia prądem. Uszkodzone akumulatory przekazać do serwisu w celu recyklingu.



**OSTRZEŻENIE:** Ryzyko pożaru. Nie przechowywać ani nie przenosić akumulatora w sposób pozwalający na zetknięcie się metalowych przedmiotów z odsłoniętymi stykami akumulatora. Na przykład, nie wkładać akumulatora do fartucha, kieszeni, skrzynki narzędziowej, skrzynki z akcesoriami produktu, szuflady itp. wraz z gwoździami, wkrętami, kluczami itp.



**PRZESTROGA:** Gdy narzędzie nie jest używane, postawić je na boku na stabilnej powierzchni, w miejscu, gdzie nie spowoduje potknięcia się i przewrócenia. Pewne narzędzia z dużymi akumulatorami mogą stać pionowo na akumulatorze, ale mogą łatwo się przewrócić.

## Transport



**OSTRZEŻENIE:** Ryzyko pożaru. Transport akumulatorów może spowodować pożar, jeśli styki akumulatora przypadkowo zetkną się z materiałami przewodzącymi. W przypadku transportu akumulatorów należy dopilnować, aby styki akumulatora były zabezpieczone i dobrze odizolowane od materiałów, które mogłyby się z nimi zetknąć i spowodować zwarcie. **UWAGA:** Akumulatorów litowo-jonowych nie należy umieszczać w bagażu rejestrowanym.

Akumulatory DEWALT są zgodne z wszystkimi obowiązującymi przepisami dotyczącymi transportu zawartymi w branżowych i prawnie obowiązujących normach, w tym z Zaleceniami ONZ dotyczącymi transportu towarów niebezpiecznych; przepisami dotyczącymi towarów niebezpiecznych Międzynarodowego Zrzeszenia Przewoźników Powietrznych (IATA), przepisami Międzynarodowego Kodeksu Ładunków Niebezpiecznych (IMDG), a także międzynarodową konwencją dotyczącą drogowego przewozu towarów i ładunków niebezpiecznych (ADR). Ogniwa litowo-jonowe zostały przetestowane zgodnie z rozdziałem 38.3 Podręcznika Testów i Kryteriów Zaleceń ONZ dotyczących transportu towarów niebezpiecznych.

W większości przypadków transport akumulatora DEWALT jest wyłączony z klasyfikacji jako podlegający pełnej regulacji materiał niebezpieczny klasy 9. Ogólnie rzecz biorąc, jedynie przesyłki zawierające akumulator litowo-jonowy o pojemności

przekraczającej 100 watogodzin (Wh) wymagają zastosowania przepisów dla podlegających pełnej regulacji materiałów klasy 9. Na wszystkich akumulatorach litowo-jonowych podana jest ich pojemność w watogodzinach (Wh). Ponadto, z uwagi na złożoność przepisów, DEWALT nie zaleca oddzielnego transportu powietrznego akumulatorów litowo-jonowych, niezależnie od ich pojemności w watogodzinach. Narzędzia z akumulatorami (zestawy połączone) można przewozić samolotem zgodnie z podanymi wyjątkami, jeśli pojemność akumulatora w watogodzinach nie przekracza 100 Wh.

Niezależnie od tego, czy przesyłka zostanie uznana za wyłączoną ze stosowania przepisów czy podlegającą pełnej regulacji, to nadawca odpowiada za zapoznanie się z najnowszymi przepisami dotyczącymi wymogów z zakresu pakowania, oznaczania i dokumentacji.

Informacje podane w tym rozdziale instrukcji zostały umieszczone w dobrej wierze i były uznane za prawdziwe w czasie utworzenia dokumentu. Mimo tego, nie udziela się żadnych gwarancji, wyraźnych ani dorozumianych. To nabywca odpowiada za dopilnowanie, że jego działania są zgodne z właściwymi przepisami.

## Transport akumulatora FLEXVOLT™

Akumulator DEWALT FLEXVOLT® oferuje dwa tryby:

### Użytkowanie oraz Transport

**Tryb użytkowania:** Gdy akumulator FLEXVOLT™ leży oddzielnie lub znajduje się w produkcie DEWALT 18 V, działa jako akumulator 18 V. Gdy akumulator FLEXVOLT™ znajduje się w produkcie 54 V lub 108 V (dwa akumulatory 54 V), działa jako akumulator 54 V.

**Tryb transportu:** Kiedy na akumulator FLEXVOLT™ założona jest nakładka, akumulator pracuje w trybie transportu. Zachować nakładkę dla potrzeb transportu.

W trybie transportu szereg ogniw są elektrycznie rozłączone wewnątrz akumulatora, co daje 3 akumulatory o niskiej pojemności w watogodzinach (Wh) w porównaniu do jednego akumulatora o wyższej pojemności w watogodzinach. Zwiększenie liczby akumulatorów do 3 akumulatorów o niższej pojemności w watogodzinach pozwala na wyłączenie akumulatora z pewnych przepisów przewozowych, które obowiązują dla akumulatorów o wyższej pojemności w watogodzinach.

Na przykład, pojemność w Wh w trybie transportu może wynosić 3 x 36 Wh, czyli 3 akumulatory, po 36 Wh każdy. Pojemność w Wh w trybie użytkowania może wynosić 108 Wh (1 akumulator).

Przykład oznaczenia użytkowania i transportu



## Zalecenia dotyczące przechowywania

1. Najlepiej przechowywać produkt w chłodnym i suchym miejscu, z dala od bezpośredniego promieniowania słonecznego oraz od źródeł ciepła i chłodu. Aby zachować maksymalną wydajność i żywotność akumulatora, należy

przechowywać go w temperaturze pokojowej, gdy nie jest używany.

2. W przypadku długiego okresu przechowywania, zalecamy umieszczenie całkowicie naładowanego akumulatora w chłodnym i suchym miejscu.

**UWAGA:** Akumulatory nie powinny być przechowywane w stanie całkowitego rozładowania. Przed ponownym użyciem akumulator będzie wymagał naładowania.

### Oznaczenia na ładowarce i akumulatorach

Poza piktogramami używanymi w tej instrukcji, oznaczenia na ładowarce i akumulatorze mogą zawierać następujące piktogramy:



Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.



Czas ładowania jest podany w **Danych technicznych**.



Nie dotykać przedmiotami przewodzącymi.



Nie ładować uszkodzonych akumulatorów.



Nie wystawiać na działanie wody.



Wadliwe kable zasilające należy natychmiast wymienić.



Ładować wyłącznie w temperaturze od 4°C do 40°C.



Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.



Usuwać akumulator z odpowiednią dbałością o środowisko.



Ładować akumulatory DEWALT jedynie wyznaczonymi ładowarkami DEWALT. Ładowanie akumulatorów innych niż wyznaczone akumulatory DEWALT z użyciem ładowarki DEWALT może spowodować ich wybuch lub prowadzić do innych niebezpiecznych sytuacji.



Nie palić akumulatora.



**UŻYTKOWANIE** (bez nakładki transportowej). Przykład: Pojemność w Wh wynosi 108 Wh (1 akumulator o pojemności 108 Wh).



**TRANSPORT** (z wbudowaną nakładką transportową). Przykład: Pojemność w Wh wynosi 3 x 36 Wh (3 akumulatory o pojemności 36 Wh).

### Typ akumulatora

To urządzenie DCMPW1600 jest przeznaczone do pracy z dwoma akumulatorami 18 V o równej pojemności. Urządzenie DCMPW1600 nie będzie pracować z jednym akumulatorem, a w przypadku użycia akumulatorów 18 V o różnej pojemności, rozładowanie akumulatora o mniejszej pojemności spowoduje wyłączenie urządzenia. W celu zapewnienia optymalnej wydajności i czasu pracy zalecamy korzystanie z akumulatorów DCB547 9,0 Ah. **UWAGA:** Aby uzyskać najlepsze rezultaty dopilnować, aby oba akumulatory były całkowicie naładowane. Można stosować następujące akumulatory: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548, DCB549. Patrz **Dane techniczne**, aby uzyskać więcej informacji.

### Zawartość opakowania

Opakowanie zawiera:

- 1 Korpus myjki ciśnieniowej
- 1 Uchwyt spryskujący
- 1 Lanca spryskująca
- 1 Wąż wysokociśnieniowy
- 1 Samozasysający wąż ssący
- 1 Wysokociśnieniowa lanca pianowa
- 1 Filtr wejściowy wody
- 1 Regulowana dysza spryskująca
- 1 Dysza turbo
- 1 Narzędzie do czyszczenia dyszy
- 1 Uniwersalne złącze węża
- 1 Akumulator litowo-jonowy (modele C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Akumulatory litowo-jonowe (modele C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Akumulatory litowo-jonowe (modele C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Instrukcja obsługi

**UWAGA:** Akumulatory, ładowarki i pudełka zestawu nie są dołączane do modeli N. Akumulatory i ładowarki nie są dołączane do modeli NT. Do modeli B dołączone są akumulatory Bluetooth®.

**UWAGA:** Symbol słowny i logotypy Bluetooth® to zastrzeżone znaki towarowe będące własnością Bluetooth®, SIG, Inc, a DEWALT korzysta z nich na zasadzie licencji. Inne znaki towarowe i nazwy handlowe są własnością odpowiednich podmiotów.

- *Sprawdzić, czy narzędzie, części lub akcesoria nie zostały uszkodzone podczas transportu.*
- *Przed przystąpieniem do pracy poświęcić odpowiedni czas na dokładne zapoznanie się z instrukcją.*

## Oznakowanie na narzędziu

Na obudowie narzędzia umieszczono następujące piktogramy:



**Ostrzeżenie!** Aby zminimalizować ryzyko zranienia, użytkownik musi zapoznać się z instrukcją.



Należy używać ochrony wzroku.



Należy używać ochrony słuchu.



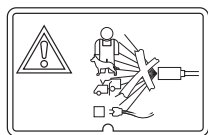
Urządzenie nie jest przeznaczone do podłączania do wodociągów z wodą pitną.



Gwarantowana moc akustyczna zgodna z dyrektywą 2000/14/WE.  
DCMPW1600



Zawsze wyjmować akumulator z urządzenia przed wykonaniem czyszczenia lub konserwacji.



Nigdy nie kierować strumienia wody na ludzi, zwierzęta, maszyny lub części elektryczne

### Położenie kodu daty (rys. B)

Kod daty produkcji **37** składa się z 4 cyfr określających rok, po których następują 2 cyfry określające tydzień oraz 2 cyfry określające kod fabryki.

### Opis (rys. A)

**OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie dokonywać przeróbek elektronarzędzia ani jego części. Może to spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia ciała.

- 1 Przewód wysokociśnieniowy
- 2 Lanca spryskująca
- 3 Przycisk dyszy
- 4 Uchwyt spryskującej
- 5 Rękojeść uchwytu
- 6 Blokada włącznika spustowego
- 7 Włącznik spustowy
- 8 Korpus myjki ciśnieniowej
- 9 Przełącznik prędkości
- 10 Drzwiczki schowka
- 11 Zatrząsk drzwiczek
- 12 Uchwyt teleskopowy
- 13 Przycisk zwalniania uchwytu

- 14 Klatka ochronna
- 15 Kółka transportowe
- 16 Nóżki
- 17 Gniazdo podłączania wody do węża ogrodowego
- 18 Wylot wody pod wysokim ciśnieniem
- 19 Przycisk turbo
- 20 Drzwiczki gniazd akumulatorów
- 21 Zatrząsk drzwiczek akumulatorów
- 22 Dysza turbo
- 23 Regulowana dysza spryskująca
- 24 Filtr wejściowy wody
- 25 Szybkozłącze węża
- 26 Wysokociśnieniowa lanca pianowa
- 27 Narzędzie do czyszczenia dyszy
- 28 Samozasysający wąż ssący
- 29 Pływak kulowy
- 30 Filtr węża ssącego
- 31 Kołnierz węża ssącego
- 32 Mocowanie schowka na wąż
- 33 Zatrząsk schowka na wąż
- 34 Pasek do przechowywania węża

### Przeznaczenie

Ta myjka ciśnieniowa jest przeznaczona do mycia łodzi, samochodów, tarasów, podjazdów, rusztów, sidingu domów, motocykli, patio i mebli ogrodowych.

**NIE** używać w mokrym otoczeniu lub w obecności łatwopalnych płynów lub gazów.

**NIE DOPUSZCZAĆ** dzieci do narzędzia. Zapewnić nadzór nad mało doświadczonymi użytkownikami narzędzia.

- **Małe dzieci i osoby niepełne.** Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez małe dzieci i osoby niepełne bez nadzoru.
- Produktu tego nie powinny użytkować osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych oraz osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia, wiedzy lub umiejętności, chyba że są pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo. Dzieci nigdy nie powinny być pozostawiane z produktem bez nadzoru osób dorosłych.

### MONTAŻ I REGULACJA

**OSTRZEŻENIE:** Aby zminimalizować ryzyko poważnych obrażeń ciała, należy wyłączyć narzędzie i odłączyć akumulator przed przystąpieniem do regulacji lub montażu/demontażu akcesoriów. Przypadkowe włączenie może spowodować obrażenia ciała.

**OSTRZEŻENIE:** Używać wyłącznie akumulatorów i ładowarek DEWALT.

## Uchwyty do przenoszenia na klatce ochronnej (rys. C)

Ta myjka ciśnieniowa jest wyposażona w klatkę ochronną, która chroni ją przed codziennym zużyciem w miejscu pracy, ale pełni również funkcję uchwytu do przenoszenia **14**, którego można używać na różne sposoby. Przenosić myjkę ciśnieniową za dowolną część klatki ochronnej, aby uzyskać najwyższą wygodę zgodnie z potrzebami. **NIE** próbować przenosić myjki ciśnieniowej za mocowanie schowka na wąż **32** ani za uchwyt teleskopowy **12**.

## Uchwyt teleskopowy (rys. A, D)

Ta myjka ciśnieniowa jest wyposażona w wygodny, wbudowany uchwyt teleskopowy oraz kółka transportowe.

1. Aby odblokować uchwyt teleskopowy **12**, nacisnąć przycisk zwalniania uchwytu **13** i przesunąć uchwyt do góry. Gdy uchwyt zatrzaśnie się w prawidłowym położeniu, słychać będzie wyraźne kliknięcie.
2. Aby schować uchwyt teleskopowy **12**, nacisnąć przycisk zwalniania uchwytu **13** i zsunąć uchwyt teleskopowy w dół i w korpus myjki ciśnieniowej. Gdy uchwyt zatrzaśnie się w prawidłowym położeniu, słychać będzie wyraźne kliknięcie.
3. Aby przemieścić myjkę ciśnieniową **8**, przechylić ją, aby kółka transportowe **15** dotykały podłoża, a następnie pociągnąć myjkę za uchwyt teleskopowy.

## Schówek na akcesoria (rys. E)

Ta myjka ciśnieniowa jest wyposażona we wbudowany schówek na akcesoria **41** do transportu lancy spryskującej, uchwytu spryskującego, rękojeści uchwytu i dysy.

1. Aby odblokować drzwiczki schowka **10**, obrócić zatrzaask drzwiczek **11** przeciwnie do wskazówek zegara i otworzyć drzwiczki w celu uzyskania dostępu do lancy spryskującej **2**, uchwytu spryskującego **4**, rękojeści uchwytu **5**, dysy turbo **22** i regulowanej dysy spryskującej **23**.
2. Aby zamknąć drzwiczki schowka **10**, przestawić drzwiczki schowka w położenie zamknięte. Obrócić zatrzaask drzwiczek **11** zgodnie ze wskazówkami zegara, aby zablokować drzwiczki schowka.

## Montaż lancy spryskującej (rys. F)

1. Aby podłączyć uchwyt spryskujący **4** do rękojeści uchwytu **5**, nałożyć gwintowany koniec uchwytu spryskującego na gwintowany koniec rękojeści uchwytu. Obracać uchwyt spryskujący **4** zgodnie ze wskazówkami zegara, aż do całkowitego dokręcenia.
2. Aby podłączyć lancę spryskującą **2** do uchwytu spryskującego **4**, włożyć gwintowany koniec lancy spryskującej w gwintowany kołnierz **42** uchwytu spryskującego. Obracać gwintowany kołnierz **42** zgodnie ze wskazówkami zegara, aż do całkowitego dokręcenia.

## Przechowywanie węża wysokociśnieniowego i węża ssącego (rys. G)

Myjka ciśnieniowa jest wyposażona w miejsce do przechowywania i transportu węża wysokociśnieniowego. Zwinąć wąż mocując się między mocowaniem schowka na wąż **32** a korpusem myjki ciśnieniowej **8**.

1. Aby uzyskać dostęp do węża wysokociśnieniowego **1** lub węża ssącego **28**, odblokować zatrzaask schowka na wąż **33** i otworzyć na bok mocowanie schowka na wąż **32**, odsuwając je od korpusu myjki ciśnieniowej **8**.
2. Odwinąć pasek do przechowywania węża **34** i zdjąć wąż z korpusu myjki ciśnieniowej **8**.
3. Zamknąć mocowanie schowka na wąż **32**, obracając je w stronę myjki, a następnie zablokować zatrzaask schowka na wąż **33**, mocując mocowanie schowka na wąż **32** do korpusu myjki ciśnieniowej **8**.

## Mocowanie węża wysokociśnieniowego (rys. H)

**⚠ PRZESTROGA: NIGDY NIE CIĄGNĄĆ ZA WĄŻ DOPROWADZAJĄCY WODĘ W CELU PRZEMIESZCZENIA myjki ciśnieniowej. Może to spowodować uszkodzenie węża i/lub gniazda pompy.**

**UWAGA:** Rozwinąć wąż wysokociśnieniowy **1** przed zamocowaniem, aby zapobiec jego zagięciu.

**UWAGA:** Uważać na prawidłowe dopasowanie gwintów podczas podłączania węża. Złe dopasowanie gwintów spowoduje wycieki.

1. Aby podłączyć wąż wysokociśnieniowy **1** do rękojeści uchwytu **5**, wkręcić gwint kołnierza węża **39** na złączkę wlotową **40**.
2. Aby podłączyć wąż wysokociśnieniowy do korpusu myjki ciśnieniowej **8**, nakręcić gwint węża **40** na wylot wody pod wysokim ciśnieniem **18**.

## Podłączanie węża ogrodowego (rys. I)

**UWAGA:** Przed podłączeniem węża ogrodowego do myjki ciśnieniowej puścić wodę przez wąż ogrodowy przez trzydzieści sekund, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia z wnętrza węża ogrodowego.

1. Aby podłączyć wąż ogrodowy **38** do myjki ciśnieniowej **8**, najpierw nakręcić filtr wejściowy wody **24** na wlot wody **17**.
2. Odkręcić podstawę szybkozłącza węża **25** i nasunąć podstawę na wąż. Wcisnąć wąż w szybkozłącze węża do oporu. Nakręcić podstawę na szybkozłącze węża **25** w celu zaciśnięcia węża w szybkozłączcu węża **25**.
3. Wcisnąć szybkozłącze węża **25** w filtr wejściowy wody **24**, aż „kliknie”.

**UWAGA:** Zawsze odłączać wąż ogrodowy po użyciu.

## Montaż dyszy (rys. J)

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Ryzyko wyrzucania cieczy. Nie kierować strumienia wody z urządzenia w stronę osób, nieosłoniętej skóry, oczu lub zwierząt. W przeciwnym razie dojdzie do poważnych obrażeń ciała.



**OSTRZEŻENIE:** Przedmioty wyrzucone w powietrze mogą grozić poważnymi obrażeniami ciała. **NIE próbować wymieniać dyszy, gdy myjka ciśnieniowa pracuje. Wyłączyć myjkę ciśnieniową przed wymianą dyszy.**

1. Aby podłączyć dyszę do lancy spryskującej **2**, wcisnąć przycisk dyszy **3** na lancy spryskującej i włożyć odpowiednią dyszę.
2. Zwolnić przycisk dyszy **3**, aby zablokować dyszę w prawidłowym położeniu.
3. Mocno pociągnąć za dyszę, aby sprawdzić, czy jest zablokowana w prawidłowym położeniu.

Typ dyszy	Odpowiednie zastosowania
Regulowana dysza	Do delikatnego mycia szerokim strumieniem
Dysza turbo	Do mycia ściernego

**UWAGA:** Dysza turbo **22** jest odpowiednia do mycia betonu i murów. Nie poleca się używania tej dyszy do mycia pojazdów, ponieważ może ona spowodować uszkodzenie ich powierzchni.

### Regulacja kształtu strumienia regulowanej dyszy (rys. J)

Kąt strumienia wydostającego się z dyszy można regulować, obracając dyszę. Spowoduje to zmianę kształtu strumienia od wąskiego strumienia o wysokiej sile o szerokości około 0° do szerokiego strumienia wachlarzowego o szerokości 60°.

- Wąski strumień punktowy koncentruje siłę uderzenia wody na niewielkim obszarze, powodując uderzenie wody z wysoką siłą w mytą powierzchnię. Używać wąskiego strumienia punktowego do głębokiego mycia niewielkich obszarów. Należy go jednak używać ostrożnie, ponieważ może doprowadzić do uszkodzenia niektórych powierzchni.
- Szeroki strumień rozkłada siłę uderzenia wody na większą powierzchnię, co powoduje doskonałe mycie z ograniczonym ryzykiem uszkodzenia powierzchni. Duże powierzchnie można myć szybciej z użyciem szerokiego strumienia.

### Aby podłączyć samozasysający wąż ssący (rys. K)

Używać samozasysającego węża ssącego do pobierania wody z wiadra lub innego źródła świeżej wody.

**UWAGA:** Nie używać do zasymania mydła, środków chemicznych, brudnych lub powodujących korozję płynów, jak środki do mycia okien, odżywek lub nawozy do roślin lub wybielacz. Nie używać ze słoną wodą.

**UWAGA:** Uważać na prawidłowe dopasowanie gwintów podczas podłączania samozasysającego węża ssącego **28**. Złe dopasowanie gwintów spowoduje wycieki.

1. Aby podłączyć samozasysający wąż ssący **28** do korpusu myjki ciśnieniowej **8**, nakręcić kołnierz węża ssącego **31** na wlot wody **17**.
2. Mocno dokręcić kołnierz węża ssącego **31** ręką.

**UWAGA:** Zawsze odłączać wąż ssący po użyciu.

3. Włożyć drugi koniec węża ssącego z zamontowanym filtrem **30** do zbiornika ze świeżą wodą lub źródła świeżej wody.
4. Dostosować pływak kulowy **29** na wężu ssącym, aby filtr **30** pozostawał pod powierzchnią cieczy.
5. Wybrać prawidłową dyszę do użycia. **Podłączanie dyszy**
6. Po zakończeniu pracy, umieścić wąż ssący w zbiorniku z czystą wodą i zasysać czystą wodę z użyciem systemu w celu jego przepłukania.

**UWAGA:** Podczas korzystania z samozasysającego węża ssącego, samoczynne, wstępne napełnienie myjki może potrwać kilka minut. Dopilnować, aby myjka ciśnieniowa była włączona i by włącznik spustowy na lancy spryskującej był wciskany do czasu wstępnego napełnienia myjki.

### Mocowanie wysokociśnieniowej lancy pianowej (rys. L)

1. Aby podłączyć wysokociśnieniową lancę pianową **26** do lancy spryskującej **2**, nacisnąć przycisk dyszy **3** i włożyć lancę pianową.
2. Zwolnić przycisk dyszy **3** w celu zablokowania wysokociśnieniowej lancy pianowej **26** w prawidłowym położeniu.
3. Następnie mocno pociągnąć za wysokociśnieniową lancę pianową **26**, aby sprawdzić, czy jest dobrze zablokowana w prawidłowym położeniu.

**UWAGA:** Butelka na mydło powinna być umieszczona pod lancą spryskującą. Nie umieszczać wysokociśnieniowej lancy pianowej powyżej lancy spryskującej, ponieważ spowoduje to kapanie mydła na lancę spryskującą. Końcówkę spryskującą wysokociśnieniowej lancy pianowej **26** można obracać, aby używać jej do pracy w położeniu pionowym lub poziomym.

## OBŚŁUGA

### Instrukcja obsługi



**OSTRZEŻENIE:** Zawsze przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa i odpowiednich przepisów.



**OSTRZEŻENIE:** Aby zminimalizować ryzyko poważnych obrażeń ciała, należy wyłączyć narzędzie i odłączyć akumulator przed przystąpieniem do regulacji lub montażu/demontażu akcesoriów.

Przypadkowe włączenie może spowodować obrażenia ciała.

### Wkładanie i wyjmowanie akumulatorów (rys. M, N)

Ta myjka ciśnieniowa jest przeznaczona do pracy z dwoma akumulatorami o równej pojemności. Myjka ciśnieniowa nie będzie pracować z jednym akumulatorem, a w przypadku użycia akumulatorów o różnej pojemności, rozładowanie akumulatora o mniejszej pojemności spowoduje wyłączenie myjki

**UWAGA:** Aby uzyskać najlepsze rezultaty dopilnować, aby oba akumulatory były całkowicie naładowane.



## Aby zainstalować akumulatory



**OSTRZEŻENIE:** Dopilnować, aby przełącznik prędkości był w położeniu WYŁĄCZONYM, czyli położeniu środkowym, przed włożeniem akumulatorów.



**PRZESTROGA:** Urządzenie przestaje pracować po otwarciu drzwiczek gniazd akumulatorów. Jeśli przełącznik prędkości znajduje się w położeniu HI lub LO, urządzenie włączy się po zamknięciu drzwiczek gniazd akumulatorów.



**PRZESTROGA:** Nie trzymać włącznika spustowego podczas zamykania drzwiczek gniazd akumulatorów.

- Odblokować drzwiczki gniazd akumulatorów **20**, obrócić zatrzask drzwiczek gniazd akumulatorów **21** przeciwnie do wskazówek zegara i obrócić drzwiczki gniazd akumulatorów na bok w położenie otwarte, aby uzyskać dostęp do gniazd akumulatorów.
- Dopasować akumulatory **35** do szyn wewnątrz gniazd akumulatorów i wsuwać je w gniazda, aż zostaną mocno osadzone w narzędziu, po czym sprawdzić, czy się nie odłączają.
- Zablokować drzwiczki gniazd akumulatorów **20**, zamknąć drzwiczki gniazd akumulatorów **20**, aby szczelnie przylegały do korpusu myjki ciśnieniowej **8**.
- Obrócić zatrzask drzwiczek gniazd akumulatorów **21** zgodnie ze wskazówkami zegara, aby zablokować drzwiczki gniazd akumulatorów. Dopilnować, aby drzwiczki gniazd akumulatorów były prawidłowo i całkowicie zatrzasknięte przed uruchomieniem narzędzia.

**UWAGA:** Urządzenie nie będzie działać, jeśli drzwiczki gniazd akumulatorów nie będą całkowicie zamknięte.

## Aby wyjąć akumulatory

- Obrócić zatrzask drzwiczek gniazd akumulatorów **21** przeciwnie do wskazówek zegara i pociągnąć drzwiczki gniazd akumulatorów do położenia otwartego, aby uzyskać dostęp do akumulatorów **35**.
- Wcisnąć przyciski zwalniania akumulatorów **36** na akumulatorach **35** i silnie wyciągnąć akumulatory z narzędzia.
- Włożyć akumulatory do ładowarki zgodnie z opisem w części tej instrukcji poświęconej ładowarce.
- Zamknąć drzwiczki gniazd akumulatorów **20** tak, aby szczelnie przylegały do korpusu myjki ciśnieniowej **8** i zablokować je. Dopilnować, aby drzwiczki gniazd akumulatorów były zatrzasknięte w prawidłowym położeniu.

## Akumulatory ze wskaźnikami poziomu naładowania (rys. B)

Niektóre akumulatory DEWALT są wyposażone we wskaźnik poziomu naładowania, składający się z trzech diod LED, które informują o pozostałym poziomie naładowania akumulatora.

Aby uaktywnić wskaźnik poziomu naładowania, wcisnąć i przytrzymać przycisk wskaźnika poziomu naładowania **43**. Zestaw trzech zielonych diod LED zaświeci się, informując o pozostałym poziomie naładowania akumulatora. Kiedy poziom naładowania akumulatora spadnie poniżej poziomu używalności, wszystkie diody zgasną, oznaczając konieczność naładowania akumulatora.

**UWAGA:** Wskaźnik poziomu naładowania wskazuje jedynie orientacyjny poziom naładowania akumulatora. Nie informuje on o przydatności narzędzia do użycia, a jego wskazania ulegają zmianie w zależności od komponentów produktu, temperatury i sposobu użytkowania.

## Prawidłowa pozycja rąk (rys. O)



**OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia poważnych obrażeń ciała, **ZAWSZE** prawidłowo ustawiać ręce, tak jak pokazano na rysunku.



**OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć zagrożenie wystąpienia poważnych obrażeń ciała, **ZAWSZE** mocno trzymać narzędzie, aby móc zapobiec nagłemu ruchowi.

Aby uzyskać prawidłową pozycję rąk, trzymać jedną ręką na rękojeści uchwytu lancy spryskującej **5**, a drugą na lancy spryskującej **4**.

## Prawidłowe położenie korpusu myjki ciśnieniowej (rys. A, C)



**PRZESTROGA:** Przed rozpoczęciem eksploatacji:

Zawsze utrzymywać urządzenie odpowiednią stroną do góry, z nóżkami **16** i kółkami **15** na ziemi zgodnie z rys. C.

**UWAGA:** Nigdy nie próbować używać myjki ciśnieniowej stojącej pionowo, na boku lub leżącej odwróconej na ziemi.

## Przełącznik prędkości (rys. A, P)

Ta myjka ciśnieniowa umożliwia wybór trybu pracy z wysokim ciśnieniem lub niższym ciśnieniem do czynności wymagających ostrożności, a także oferuje tryb turbo zwiększający ciśnienie do czynności wymagających dużej wydajności.

Przełącznik prędkości **9** można ustawić w jednym z trzech położeni;

- Wyłączona, środkowe położenie.
- HI (wysokie ciśnienie), prawe położenie.
- LO (niskie ciśnienie), lewe położenie.

Aby włączyć myjkę ciśnieniową, przestawić przełącznik prędkości **9** w prawe lub lewe położenie.

Aby wyłączyć myjkę ciśnieniową, przestawić przełącznik prędkości **9** w środkowe położenie.

**Aby myć z wysokim ciśnieniem**, wcisnąć przełącznik prędkości **9** w prawo w położenie „HI”. Ten tryb najlepiej nadaje się do zastosowań wymagających wyższego ciśnienia w barach.

**Aby myć z niższym ciśnieniem**, wcisnąć przełącznik prędkości **9** w lewo w położenie „LO”. Ten tryb najlepiej nadaje się do zadań, które wymagają delikatniejszego mycia. Ten tryb zwykle zapewnia dłuższy czas pracy.

**UWAGA:** Podczas pracy w trybie „HI” czas pracy urządzenia jest krótszy w porównaniu do pracy myjki w trybie „LO”.

**Aby włączyć tryb turbo**, wcisnąć przycisk turbo **19** - gdy tryb jest włączony, świeci zielona dioda. Ten tryb najlepiej nadaje się do zastosowań wymagających maksymalnego dostępnego ciśnienia w barach.

**UWAGA:** Tryb turbo działa tylko przez maksymalnie dziesięć minut. Można wcisnąć przycisk turbo **19** ponownie, aby wyłączyć tryb turbo przed upływem dziesięciu minut i powrócić

do trybu, na który ustawiony jest przełącznik prędkości **9**. Kiedy okres dziesięciu minut prawie upłyne, zielona dioda LED zacznie migać, a po upływie limitu czasu pracy trybu turbo urządzenie powróci do trybu, na który ustawiony jest przełącznik prędkości **9**.

**UWAGA:** Po używaniu trybu przez maksymalny czas wynoszący dziesięć minut, urządzenie może powrócić do trybu turbo po ponownym wciśnięciu przycisku turbo **19**.

**UWAGA:** Używanie trybu turbo skracca całkowity czas pracy.

## Mycie ciśnieniowe (rys. A–P)



**OSTRZEŻENIE:** Aby ograniczyć ryzyko poważnych obrażeń ciała, wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator przed przystąpieniem do regulacji lub montażu/demontażu akcesoriów. Przypadkowe uruchomienie może spowodować obrażenia ciała.

### Przygotowanie powierzchni do mycia

- Usunąć z miejsca mycia wszelkie przedmioty, które mogą powodować niebezpieczeństwo, takie jak zabawki dziecięce lub meble ogrodowe.
- Dopilnować, aby wszystkie drzwi i szyby/okna były szczelnie zamknięte. Ostronąć wszystkie rośliny i drzewa w sąsiedztwie miejsca pracy płachtą malarską, aby chronić je przed uszkodzeniem przez mgłę wodną.
- Wstępnie splukać miejsce mycia świeżą wodą.
- Używać jedynie detergentów przeznaczonych do myjek ciśnieniowych.
- Zawsze przetestować detergent w niewidocznym miejscu przed użyciem.

### Przygotowanie myjki ciśnieniowej do użytku



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Ryzyko wyrzucenia cieczy i skaleczenia. Podczas korzystania z ustawienia wysokiego ciśnienia, NIE pozwalaj na kontakt strumienia wody pod wysokim ciśnieniem z nieosłoniętą skórą, oczami lub zwierzętami. W przeciwnym razie dojdzie do poważnych obrażeń ciała.



**PRZESTROGA:** Przed rozpoczęciem eksploatacji:

1. Podłączyć wąż wysokociśnieniowy do myjki ciśnieniowej i lancy ciśnieniowej. Aby uzyskać instrukcję dotyczącą podłączenia węża wysokociśnieniowego do myjki ciśnieniowej i lancy ciśnieniowej, patrz **Podłączanie węża wysokociśnieniowego w Montaż i regulacja**.
2. Podłączyć dopływ wody do myjki ciśnieniowej. Aby uzyskać instrukcję dotyczącą podłączenia wody do myjki ciśnieniowej, patrz **Podłączanie węża ogrodowego w Montaż i regulacja**.
3. Zamontować dwa akumulatory **35**. Zamknąć i zablokować drzwiczki gniazd akumulatorów **20**. Dopilnować, aby drzwiczki były zatrzaśnięte w zamkniętym położeniu, korzystając z opisu **Aby zainstalować akumulatory w Wkładanie i wyjmowanie akumulatorów**.

### Przygotowanie lancy spryskującej (rys. F)

**WAŻNE:** Przed włączeniem myjki zwolnić przycisk blokady włącznika spustowego **6** i wcisnąć włącznik spustowy **7**.

1. Lanca spryskująca musi być zmontowana przed użyciem. Patrz **Montaż lancy spryskującej w Montaż i regulacja**.
2. Zwolnić blokadę włącznika spustowego **6**.
3. Włączyć dopływ wody.
4. Wcisnąć włącznik spustowy **7**. Trzymać włącznik spustowy wciśnięty przez 30 sekund, aby odpowietrzyć system.
5. Jeśli w strumieniu wody nadal znajduje się powietrze, dalej puszczając wodę przez lancę spryskującą.

### Mycie powierzchni (rys. P)

1. Aby uruchomić myjkę ciśnieniową, przestawić przełącznik prędkości **9** w położenie HI lub LO.
2. Najlepiej przyskać wodą na mytą powierzchnię pod kątem 45°.
  - Pryskanie prostopadle do mytej powierzchni zwykle powoduje wbijanie cząsteczek brudu w mytą powierzchnię.
  - Podczas pracy z powierzchniami pionowymi najlepiej myć detergentem od dołu i stopniowo w górę, co pozwala uniknąć spływania detergentu i powstawania zacieków.
3. Aby odłączyć rękojeść uchwytu spryskującego, zwolnić włącznik spustowy.

### Przemieszczanie myjki ciśnieniowej (rys. A–D)

1. Wyłączyć myjkę ciśnieniową **8**, po czym przestawić przełącznik prędkości **9** w położenie środkowe. Następnie wyłączyć dopływ wody.
2. Skierować lancę spryskującą **2** w bezpiecznym kierunku i wcisnąć włącznik spustowy **7**, aby usunąć pozostałą wodę pod ciśnieniem.
3. Kiedy lanca spryskująca będzie całkowicie opróżniona, pociągnąć do góry uchwyt teleskopowy **12** i przeciągnąć myjkę z użyciem kółek **15** w następnie miejsce.

### Wyłączenie (rys. A, H, I, N, P)

1. Wyłączyć myjkę ciśnieniową **8**, przestawiając przełącznik prędkości **9** w położenie środkowe. Następnie wyłączyć dopływ wody i wyjąć akumulatory z korpusu myjki ciśnieniowej **8**.
2. Zwolnić pozostałe ciśnienie, wciskając włącznik spustowy **7**, aż z lancy spryskującej **2** przestanie wypływać woda.
3. Włączyć blokadę włącznika spustowego **6**.
4. Odłączyć wąż ogrodowy od wlotu wody **17**.
5. Odłączyć wąż wysokociśnieniowy **1** od wylotu wody pod wysokim ciśnieniem **18** i opróżnić wąż.

### Czyszczenie dyszy (rys. A, Q)



**OSTRZEŻENIE:** Aby ograniczyć ryzyko poważnych obrażeń ciała, wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator przed przystąpieniem do regulacji lub montażu/demontażu akcesoriów. Przypadkowe uruchomienie może spowodować obrażenia ciała.

Jeśli dojdzie do zatkania dyszy przez ciała obce, jak piach, może występować nadmierne ciśnienie. Jeśli dysza zostanie częściowo zatkana, ciśnienie pompy będzie pulsować. Oczyszczyć dyszę niezwłocznie za pomocą przyrządu do czyszczenia dyszy.

1. Wyłączyć myjkę ciśnieniową **8**, przestawiając przełącznik prędkości **9** w położenie środkowe.
2. Wyłączyć dopływ wody i wyjąć akumulatory z korpusu myjki ciśnieniowej **8**.
3. Wcisnąć włącznik spustowy **7** na rękojeści uchwytu spryskującego **4**, aby zwolnić pozostałe ciśnienie wody.
4. Zdjąć dyszę z lancy spryskującej **2**, wciskając przycisk dyszy **3** na lancy spryskującej i ściągając dyszę.
5. Za pomocą narzędzia do czyszczenia dyszy **27** usunąć wszelkie zanieczyszczenia z dyszy.
6. Przepuścić wodę z kranu lub węża ogrodowego przez dyszę.

### Wąż ssący (rys. K)

1. Aby oczyścić wąż ssący **28**, wyłączyć myjkę ciśnieniową.
2. Wcisnąć włącznik spustowy, aby zwolnić pozostałe ciśnienie wody.
3. Odłączyć wąż ssący **28** od myjki ciśnieniowej.
4. Aby umyć wąż ssący, użyć wody z węża ogrodowego do dokładnego wypłukania węża ssącego i pozostawić go do całkowitego wyschnięcia.

### Filtr węża ssącego (rys. R)

1. Przekręcić filtr **30** na końcu węża ssącego **28** przeciwnie do wskazówek zegara i zdjąć go.
2. Wyjąć sitko z wnętrza filtra.
3. Przepłukać wszystkie części czystą wodą i zmontować z powrotem.

## KONSERWACJA

To elektronarzędzie odznacza się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymaga konserwacji. Aby długo cieszyć się właściwą pracą narzędzia, należy odpowiednio o nie dbać i regularnie je czyścić.



**OSTRZEŻENIE:** Aby zminimalizować ryzyko poważnych obrażeń ciała, należy wyłączyć narzędzie i odłączyć akumulator przed przystąpieniem do regulacji lub montażu/demontażu akcesoriów.

Przypadkowe włączenie może spowodować obrażenia ciała.

Ładowarki i akumulatora nie można naprawiać.

## Smarowanie

To elektronarzędzie nie wymaga dodatkowego smarowania.

## Czyszczenie



**OSTRZEŻENIE:** Ryzyko porażenia prądem i ryzyko mechaniczne. Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie elektryczne od źródła zasilania.



**OSTRZEŻENIE:** Aby zapewnić bezpieczną i sprawną pracę, zawsze utrzymywać urządzenie elektryczne i otwory wentylacyjne w czystości.



**OSTRZEŻENIE:** Do czyszczenia niemetalowych elementów urządzenia nie używać rozpuszczalników ani agresywnych chemikaliów. Te chemikalia mogą osłabić materiały użyte do wykonania tych części. Używać ściereczki zwilżonej wyłącznie wodą z mydłem. Nie

pozwoić, aby do środka narzędzia dostała się ciecz i nigdy nie zanurzać żadnej części narzędzia w cieczy.

Otwory wentylacyjne można czyścić suchą, miękką i niewykonaną z metalu szczotką i/lub odpowiednim odkurzaczem. Nie używać wody ani żadnych środków czyszczących. Korzystać z atestowanej ochrony wzroku i atestowanej maski przeciwpyłowej.

### Przechowywanie (rys. C, E, S)

- Przechowywać w suchym i osłoniętym miejscu w temperaturze powyżej 0 stopni Celsjusza z wyjątkami akumulatorami. PRZECHOWYWAĆ W POMIESZCZENIU.
- Zawsze całkowicie usuwać wodę z węża wysokociśnieniowego, korpusu myjki ciśnieniowej, dyszy i lancy spryskującej.
- Dysze można przechowywać w gniazdach do przechowywania w schowku **41** zgodnie z rys. E i rys. S.
- Wąż wysokociśnieniowy i wąż ssący można przechowywać zwinięte i zamocowane między kłatką a korpusem myjki ciśnieniowej **8** zgodnie z rys. C.
- Lancę spryskującą, podzieloną na trzy części, można przechowywać w schowku **41** zgodnie z rys. E i rys. S.
- Wysokociśnieniową lancę pianową **26** można przechowywać pustą we wbudowanym schowku w korpusie myjki ciśnieniowej zgodnie z rys. C.

## Akcesoria dodatkowe



**OSTRZEŻENIE:** Ponieważ akcesoria producentów innych niż DEWALT, nie zostały przetestowane w połączeniu z tym produktem, ich użycie z tym narzędziem może być niebezpieczne. Aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała, w połączeniu z tym produktem używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez DEWALT.

Więcej informacji o odpowiednich akcesoriach udzieli sprzedawca.

## Ochrona środowiska

Selektywna zbiórka odpadów. Produktów i akumulatorów oznaczonych tym symbolem nie wolno usuwać ze zwykłymi odpadami z gospodarstw domowych.



Produkty i akumulatory zawierają materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi, zmniejszając zapotrzebowanie na surowce naturalne. Oddawać produkty elektryczne i akumulatory do recyklingu zgodnie z krajowymi przepisami. Więcej danych na stronie [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Akumulator

Ten pojemny akumulator należy naładować, gdy przestanie dostarczać wystarczającą moc podczas zadań, które wcześniej można było wykonywać z łatwością. Po zakończeniu okresu eksploatacji należy go zutylizować w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego:

- Całkowicie rozładować akumulator i wyjąć go z narzędzia.
- Ogniwa litowo-jonowe nadają się do recyklingu. Proszę zanieść je do sprzedawcy lub miejscowego punktu recyklingu. Zebrane akumulatory zostaną odpowiednio poddane recyklingowi lub utylizacji.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



**OSTRZEŻENIE: Ryzyko niebezpiecznej obsługi. Przed rozpoczęciem serwisowania urządzenia wyjąć wtyczkę lub odłączyć zasilanie elektryczne, wyłączyć dopływ wody, uwolnić pozostałe ciśnienie i włączyć blokadę uchwytu spryskującego w pozycji wyłączzonej.**

PROBLEM	PRZYCZYNA	DZIAŁANIE NAPRAWCZE
Silnik nie uruchamia się.	Akumulatory nie są włożone poprawnie.	Sprawdź instalację akumulatora.
	Akumulatory nie są naładowane.	Sprawdź wymogi dotyczące ładowania akumulatora.
	Upewnij się, że przełącznik prędkości jest ustawiony w pozycji WYŁ.	Przełącznik w położenie HI lub LO.
	Włącznik spustowy lancy nie jest wciskany.	Wcisnąć włącznik spustowy do położenia włączonego.
	Drzewiczki gniazd akumulatorów nie są zatrzasknięte.	Wcisnąć drzewiczki gniazd akumulatorów do końca do położenia zamkniętego i dopilnować, aby blokada drzewiczek gniazd akumulatorów była w położeniu zablokowanym.
Urządzenie nie osiąga wysokiego ciśnienia.	Kurek wody nie jest całkowicie otwarty.	Całkowicie otworzyć zawór wody.
	Filtr wejściowy wody jest zatkany.	Wyjąć filtr i opłukać go, by go wyczyścić.
	Zużyta dysza.	Wymienić na nową dyszę.
	Pompa zasysa powietrze.	Sprawdzić, czy węże i złączki są szczelne i nie przepuszczają powietrza. Wyłączyć urządzenie i odpowietrzyć pompę, wciskając włącznik spustowy, aż z dyszy zacznie wydostawać się stały strumień wody.
	Ograniczony dopływ wody.	Sprawdzić wąż wodny pod kątem zagięć, wycieków i zatrzasków.
Ciśnienie wylotowe waha się między wysokim a niskim poziomem.	Zbyt słaby dopływ wody.	Całkowicie otworzyć dopływ wody – sprawdzić wąż pod kątem wycieków i zagięć.
	Pompa zasysa powietrze.	Sprawdzić, czy węże i złączki są szczelne i nie przepuszczają powietrza. Wyłączyć urządzenie i odpowietrzyć pompę, wciskając włącznik spustowy, aż z dyszy zacznie wydostawać się stały strumień wody.
	Sitkowy filtr wejściowy wody jest zatkany.	Aby odetkać, wypłukać wodą.
	Dysza wylotowa jest zatkana.	Wydymać lub usunąć zanieczyszczenia.
	Brak detergentu.	Butelka na mydło jest pusta.
Butelka na mydło nie jest podłączona prawidłowo.		Sprawdzić połączenia. Dopilnować, aby butelka na mydło była solidnie przymocowana do lancy spryskującej.
Detergent jest za gęsty.		Używać tylko detergentu zalecanego do użytku w myjkach ciśnieniowych. Postępować zgodnie z zaleceniami producenta dotyczącymi rozcieńczenia.
Uszkodzone lub zatkane otwory zasymania detergentu.		Usunąć przeszkodę lub zanieczyszczenia i opłukać otwory zasymania detergentu ciepłą wodą.
Dysza wylotowa jest zatkana.		Wydymać lub usunąć zanieczyszczenia. Przepuścić ciepłą wodę przez dyszę, aby usunąć zanieczyszczenia
Połączenie węża ogrodowego przecieka.	Pokręto regulacji przepływu w pozycji zamkniętej.	Wyregulować pokręto regulacji przepływu na górze wysokociśnieniowej lancy pianowej.
	Luźne złączki.	Uszczelnić/dokręcić złączki.
Wąż ssący nie zapewnia automatycznego zasymania.	Brakująca/zużyta podkładka gumowa.	Wymienić podkładkę w złączku węża.
	Luźne złączki.	Uszczelnić/dokręcić złączki.
	Filtr nie jest całkowicie zanurzony.	Wyregulować pływak i dopilnować, aby filtr pozostawał całkowicie zaniesiony cieczą.
Wyciek z lancy spryskującej lub jej przedłużenia.	Poczekaj dłużej na wstępne napełnienie się pompy.	Samoczynne zassanie i napełnienie pompy może początkowo potrwać kilka minut. Dopilnować, aby urządzenie było włączone i włącznik spustowy był wciskany.
	Lanca spryskująca nie jest prawidłowo przymocowana.	Patrz <b>Montaż lancy spryskującej w Montaż i regulacja</b> .
Pompa nadmiernie hałasuje.	Pęknięty pierścień uszczelniający.	Skontaktować się z przedstawicielem obsługi klienta DeWALT pod numerem 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258).
	Pompa zasysa powietrze.	Sprawdzić, czy węże i złączki są szczelne i nie przepuszczają powietrza. Wyłączyć urządzenie i odpowietrzyć pompę, wciskając włącznik spustowy, aż z dyszy zacznie wydostawać się stały strumień wody.
Woda wycieka z pompy.	Luźne złączki.	Sprawdzić, czy wszystkie złączki są szczelne.
	Uszczelki wodne są uszkodzone lub zużyte.	Skontaktować się z przedstawicielem obsługi klienta DeWALT pod numerem 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258).
Olej wycieka.	Uszczelki olejowe są uszkodzone lub zużyte.	Skontaktować się z przedstawicielem obsługi klienta DeWALT pod numerem 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258).
Silnik brzęczy, ale nie pracuje.	W systemie pozostaje ciśnienie.	Wyłączyć urządzenie, wcisnąć włącznik spustowy na lancy spryskującej w celu zwolnienia ciśnienia, a następnie z powrotem włączyć urządzenie.
	Myjka ciśnieniowa nie była używana przez długi okres.	Skontaktować się z przedstawicielem obsługi klienta DeWALT pod numerem 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258).

## Warunki i Zasady Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi (PT) DEWALT

Produkty marki DEWALT reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terytorium państw członkowskich Unii Europejskiej oraz Europejskiego Obszaru Wolnego Handlu.

### 1. JEDEN ROK Gwarancji Profesjonalnych Elektronarzędzi DEWALT

Jeżeli elektronarzędzie marki DEWALT w ciągu 12 miesięcy od daty zakupu ulegnie uszkodzeniu z powodu wad materiałowych lub wad produkcyjnych DEWALT wymieni bezpłatnie uszkodzone części lub całe elektronarzędzie według własnej oceny (z zastrzeżeniem warunków wymienionych w punktach 2 i 4):

### 2. Warunki ogólne

- 2.1 Europejska gwarancja DEWALT (PT) dotyczy użytkowników oryginalnych produktów DEWALT, którzy nabyli narzędzie od autoryzowanego dystrybutora marki DEWALT do stosowania w związku z ich działalnością gospodarczą lub zawodową. Europejska gwarancja DEWALT (PT) nie dotyczy osób nabywających produkty DEWALT w celu odsprzedaży lub wynajęcia.
- 2.2 Niniejsza gwarancja jest niezbywalna. Obowiązuje tylko użytkowników oryginalnych produktów DEWALT, nabytych według warunków określonych w punkcie 2.1.
- 2.3 Gwarancja ma zastosowanie do profesjonalnych elektronarzędzi marki DEWALT, z wyłączeniem elektronarzędzi wyraźnie określonych.
- 2.3 Naprawa lub wymiana produktu na podstawie niniejszej gwarancji nie powoduje przedłużenia lub odnowienia okresu gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu, a kończy się 12 miesięcy później.
- 2.4 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii upoważnionego przedstawiciela serwisu nie są skutkiem wady materiałowej lub produkcyjnej oraz nie wynikają z warunków europejskiej gwarancji DEWALT (PT).
- 2.5 Koszty transportu pomiędzy użytkownikiem i autoryzowanym punktem serwisowym nie są objęte gwarancją.

### 3. Produkty nie objęte europejską gwarancją DEWALT PT Gwarancją DEWALT PT nie są objęte.

- 3.1 Produkty DEWALT, których specyfikacja nie jest przewidziana na rynek europejski, importowanych przez nieautoryzowanego dystrybutora spoza obszaru krajów UE i EFTA.
- 3.2 Akcesoria i osprzęt eksploatacyjny dołączone do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu, np wiertła, brzeszczoty, tarcze ściernicze.

- 3.3 Produkty dostarczane do firm wynajmujących w ramach umów o świadczenie usług lub umów B2B są wyłączone i podlegają gwarancji określonej w szczegółowych warunkach umów dostaw.
- 3.4 Produkty oznaczone logo DEWALT dostarczane przez naszych partnerów, podlegają określonym przez nich warunkom gwarancji. Informacje w dokumentacji dostarczonej z produktem.
- 3.5 Produkt dostarczany jako część zestawu, który należy dostarczyć jako komplet do naprawy gwarancyjnej, gdzie kod daty produkcji nie jest zgodny z innymi produktami tego zestawu i/lub datą zakupu.
- 3.6 Narzędzia ręczne, odzież robocza, oprzyrządowanie.
- 3.7 Produkty wykorzystywane w produkcji lub procesach produkcyjnych, jeśli nie zaakceptowane w indywidualnym planie DEWALT.

### 4. Odrzucenie roszczenia gwarancyjnego

Roszczenie z tytułu niniejszej gwarancji mogą zostać odrzucone, jeżeli:

- 4.1 Autoryzowany serwis DEWALT stwierdzi i racjonalnie uzasadni, że awaria produktu nie jest wynikiem wady materiałowej lub fabrycznej.
- 4.2 Awaria lub uszkodzenia są wynikiem zużycia/ wyeksploatowania w trakcie normalnego użytkowania. Zobacz punkt
- 4.14. Wszystkie produkty podlegają zużyciu podczas użytkowania. Bardzo ważny jest więc odpowiedni dobór do wykonywanych prac.
- 4.3 Jeśli nie można zweryfikować kodu daty i numeru seryjnego.
- 4.4 Jeśli narzędzie przesłane do naprawy nie posiada oryginalnego dowodu zakupu.
- 4.5 Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zamoczeniem, uszkodzeniem mechanicznym lub innymi czynnościami niezgodnymi z instrukcją obsługi.
- 4.6 Uszkodzenia spowodowane przez stosowanie nieodpowiednich akcesoriów lub oprzyrządowania nieokreślonych w instrukcji obsługi.
- 4.7 Urządzenie zostało przerabiane lub zmodyfikowane względem oryginału.
- 4.8 Urządzenie było naprawiane przez osoby przypadkowe lub serwis nieautoryzowany oraz jeśli użyte do naprawy części zamienne nie są oryginalne.
- 4.9 Produkt został przeciążony lub dalej użytkowany po wykryciu częściowej awarii
- 4.10 Stosowano w warunkach odbiegających od normy, w tym wnikaniu do wewnątrz nadmiernych pyłów i innych materiałów.
- 4.11 W wyniku braku konserwacji lub naprawy części podlegających naturalnemu zużyciu.
- 4.12 Produkt jest niekompletny lub wyposażony w nieoryginalne oprzyrządowanie

4.13 Defekt produktu spowodowany nieodpowiednim dopasowaniem, nieprawidłowej regulacji lub montażu wykonanego przez użytkownika, które są opisane w instrukcji. Wszystkie produkty są kontrolowane i sprawdzane w trakcie produkcji. Wszelkie uszkodzenia lub zidentyfikowane nieprawidłowości powinny być zgłoszone bezpośrednio do sprzedawcy.

4.14 Ze względu na zużycie lub uszkodzenie części ulegającej naturalnemu zużyciu podczas normalnego użytkowania. Poniżej element objęte, ale nie ograniczone tym warunkiem

#### Typowe podzespoły

- Szczotki węglowe
- Obudowy
- Kolnierze
- Uszczelki
- Oleje, smary
- Przewody
- Uchwyty
- Uchwyty brzeszczotów
- O-Ringi

#### Specjalistyczne podzespoły produktów

- Zestawy serwisowe

#### Narzędzia łączące

- O-Ringi
- Sprężyny
- Szyny napędowe
- Ograniczniki

#### Młotowiertarki

- Pobijaki
- Uchwyty narzędziowe
- Cylindry
- Zapadki

#### Impact Tools

- Zabieraki
- Kowadło
- Uchwyty

### 5. Roszczenie gwarancyjne

- 5.1 W celu złożenia reklamacji należy skontaktować się ze sprzedawcą, lub najbliższym autoryzowanym serwisem DEWALT, który można znaleźć na [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).
- 5.2 Kompletnie narzędzie DEWALT wraz z oryginalnym dowodem zakupu należy dostarczyć do sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu.
- 5.3 Autoryzowany serwis DEWALT po oględzinach potwierdzi możliwość wykonania naprawy gwarancyjnej lub ją odrzuci.
- 5.4 W przypadku gdy w trakcie naprawy gwarancyjnej zajdzie konieczność wymiany podzespołów nie objętych gwarancją, serwis ma prawo dostarczyć kosztorys dotyczący naprawy lub wymienionych części zamiennych.
- 5.5 Bark przewidzianego utrzymania i konserwacji produktu może skutkować odrzuceniem przyszłych roszczeń.
- 5.6 Po zakończeniu naprawy produkt zostanie zwrócony do miejsca, z którego został dostarczony w ramach niniejszej gwarancji

### 6. Nieprawidłowe roszczenia gwarancyjne

- 6.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy jakichkolwiek roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii autoryzowanego dystrybutora nie są zgodne z warunkami Europejskiej Gwarancji DEWALT.
- 6.2 Jeżeli roszczenie gwarancyjne jest odrzucone przez autoryzowany punkt serwisowy DEWALT, powody odmowy zostaną przekazane wraz z wyceną naprawy narzędzia. Jeżeli roszczący odmówi opłaty za wykonanie naprawy, narzędzie może być zwrócone jako niesprawne/wadliwe.

### 7. Zmiany Warunków i Zasad

- 7.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do zmian i korekt swojej polityki gwarancyjnej, terminów i kwalifikowania produktów bez uprzedzenia jeśli uzna konieczne zmiany za właściwe.
- 7.2 Aktualne zasady i warunki Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi DEWALT są dostępne na [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com), u lokalnego sprzedawcy DEWALT lub w lokalnym biurze marki DEWALT.
- 7.3 Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

**Gwarant: Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o**

**ul. Prosta 68, 00-838 Warszawa.**

**Wszystkie reklamacje gwarancyjne rozpatrywane są przez:  
Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH**

**ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska  
(22) 431-05-05; [serwis@erpatech.pl](mailto:serwis@erpatech.pl)**

**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

<b>CZ</b>	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b>	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
<b>PL</b>	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b>	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

(H)

FIXIT Hungary Kft.  
3526 Miskolc  
Zsolcai kapu 9-11. / 49  
RMA system:  
<http://rma.fixit-service.com>  
E-mail: [dewalt@hu.fixit-service.com](mailto:dewalt@hu.fixit-service.com)  
Tel: +36 46 500 385

(PL)

Centralny Serwis Gwarancyjny  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: (22) 431-05-05  
[serwis@erpatech.pl](mailto:serwis@erpatech.pl)

(SK)

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis